

Я.В. Окопная (Киев)

ОСОБЕННОСТИ ТЕХНОЛОГИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО  
ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ БУДУЩИХ  
СПЕЦИАЛИСТОВ СФЕРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ПОСЛЕ АНГЛИЙСКОГО)

Наше исследование посвящено изучению особенностей процесса организации профессионально ориентированного обучения диалогической речи на немецком языке в неязыковом вузе с использованием электронных средств обучения. С этой целью мы рассматриваем дидактические и психологические характеристики процесса обучения второму иностранному языку [4, 5], которые в дальнейшем помогут будущим специалистам гостиничного и ресторанного бизнеса воспринимать и понимать аутентичную речь с последующей реализацией профессионально ориентированной коммуникации [3, с. 11; 9, с. 265 - 275].

Мы считаем, что обеспечить эффективность образовательного процесса возможно только в том случае, если современное занятие по второму иностранному языку будет отвечать всем требованиям открытого информационного общества, постоянно ориентировать студентов на обновление и приобретение знаний, обеспечивать широкий доступ к

информации мирового пространства [1, с. 3 - 6]. Использование в обучении диалогической речи актуального, в плане профессиональной направленности, аутентичного видео- и аудиоматериала позволяет максимально приблизить обучение немецкому языку к потребностям реального профессионального общения, показать необходимость, важность и пользу владения несколькими иностранными языками. Обучение самостоятельной работе с целью подготовки к занятию по второму иностранному языку с использованием электронных средств обучения усиливает мотивацию и интерес студентов к этой учебной дисциплине [8, с. 7 - 28].

Традиционное овладение коммуникативными умениями на втором иностранном языке, на наш взгляд, необходимо дополнить интеркультурно оправданным содержанием. Данное положение связано с информационной революцией, с широчайшим распространением средств массовой коммуникации, а также, следовательно, новых видов и форм общения, главным условием эффективности которых является диалог культур, уважение культуры партнеров по коммуникации [3, с. 3 - 15]. Профессионально ориентированная социально-культурная тематика аутентичного видео- и аудиоматериала способствует интернациональному пониманию мира, обеспечивает осознание собственной самобытной культуры, предрасполагает к осмысленному построению стратегии межкультурной коммуникации и помогает достичь её позитивного завершения.

На основании вышеизложенного мы сделали вывод о существовании противоречия между возрастающими потребностями будущих специалистов

сферы обслуживания в получении актуальной профессионально ориентированной информации в виде диалогической речи с помощью электронных средств из современного аутентичного видео- и аудиоматериала; необходимости приобретения умений решения проблемных ситуаций профессионального характера [7, с. 48] с помощью второго иностранного языка, с одной стороны, и недостаточно разработанной методикой обучения диалогической речи на основе работы с аутентичным видео- и аудиоматериалом с использованием электронной программы для самостоятельной работы, с другой.

Вопросы обучения диалогической речи на втором иностранном языке в неязыковом вузе на основе аутентичного видео- и аудиоматериала с использованием электронных средств являются мало разработанными. Существующие учебно-методические пособия созданы с учетом обучения первому иностранному языку, содержат устаревший фактический материал, не отвечают основной цели обучения иностранному языку в современном неязыковом вузе. Изложенное выше свидетельствует об актуальности и необходимости нашего исследования.

На общем уровне методической основой для нашего исследования служат положения теории деятельности и психологии устной речи, разработанные в научных трудах отечественных и зарубежных учёных: А.А.Алхазиашвили, В.А.Артемова, Б.В.Беляева, Б.А.Бенедиктова, Н.И.Жинкина, И.А.Зимней, А.А.Леонтьева, Г.М.Уайзера, а также лингвистические основы немецкой

диалогической речи, представленные в работах И.В.Корнийко, Л.И.Маевской, И.В.Никифорова, И.М.Осовской, Т.В.Терещенко.

На конкретно-научном уровне методологической основой исследования послужили положения теории и методики обучения иностранным языкам по формированию и совершенствованию устно-речевых умений, освещенные в работах А.Л.Бердичевского, Н.И.Беришвили, А.А.Богатова, Г.И.Ворониной, Л.В.Гайдуковой, П.Б.Гурвича, Т.М.Дридзе, С.Ф.Мацевича, Л.И.Новожиловой, Т.И.Олейник, Е.И.Пассова, Т.Е.Сахаровой, Н.Н.Сергеевой, В.Л.Скалкина, Н.К.Скляренко, С.В.Соколовой, О.Б.Тарнопольского, С.Ф.Шатилова. Мы разделяем их точку зрения по поводу процесса общения и рассматриваем его как взаимосвязь вербального и невербального компонентов [6, с. 5 - 19].

Также большое значение для нашего исследования имеют концептуальные положения теории обучения немецкому языку, как второму иностранному, разработанные в трудах Н.В.Баграмовой, Н.В.Барышникова, И.Л.Бим, У.Вайнрайха, Ю.Д.Деширева, Б.А.Лapidуса, А.В.Щепиловой.

На рассмотрение выносятся следующие положения доклада:

1. Разработка вопросов организации и условий обучения немецкому языку как второму иностранному имеет большое значение для эффективности учебного процесса. Следовательно, выявление и всесторонний анализ специфических факторов и механизмов, обусловленных контактом трех языков, составляют основу методики обучения второму иностранному языку, которая должна, с одной стороны, включать в себя базовые положения методики

обучения первому иностранному языку, а, с другой стороны, качественно отличаться от неё рядом специфических критериев.

2. В качестве наиболее эффективного средства обучения диалогической речи на начальном этапе обучения немецкому языку, как второму иностранному, будущих специалистов гостиничного и ресторанного бизнеса определен аутентичный видео- и аудиоматериал профессионально ориентированного социально-культурного содержания, который выступает образцом (речевого материала или связной диалогической речи) и стимулом порождения собственного высказывания. Отобранный видео- и аудиоматериал помещён в учебную электронную программу с целью совершенствования устно-речевых умений в диалогической речи в процессе самостоятельной работы студента [2, с. 5 -6] по подготовке к занятиям по второму иностранному языку.

3. Отбор аутентичного материала должен осуществляться в соответствии с определенными принципами, соответствующими целям и условиям обучения второму иностранному языку.

4. Формирование и совершенствование диалогической речи студентов также должно осуществляться в процессе обучения второму иностранному языку в аудитории на основе специально разработанных рациональных приемов работы с использованием деловой игры с учетом специфики профессиональной ориентированности коммуникации, её стилистических, лексических, грамматических, социокультурных особенностей, а также с

учетом этапов совершенствования устно-речевых умений по определенному комплексу упражнений.

В рамках вышесказанного сделаем следующие выводы. В основе построения системы профессионально ориентированного обучения второму иностранному языку будущих специалистов сферы обслуживания с использованием электронных средств должны лежать специфические для данного курса цели и задачи, определяющие выбор наиболее эффективных методов и приемов обучения с учетом факторов влияния трёх языков (родного, первого и второго иностранных) друг на друга. Особое внимание в технологии обучения второму иностранному языку следует уделять практическому аспекту владения языком – формированию умений и навыков диалогической речи в комплексном развитии других видов речевой деятельности.

В качестве оптимального средства обучения говорению следует выбирать аутентичный видео- и аудиоматериал профессионально ориентированного социально-культурного содержания, так как, выступая в качестве образца и стимула порождения устного высказывания, он является одним из наиболее эффективных способов комплексной реализации образовательной, развивающей и воспитательной сторон обучения иностранному языку будущих специалистов сферы обслуживания. Кроме того, в таких аутентичных материалах напрямую находит свое отражение социокультурный аспект образования, ставший актуальным и востребованным в настоящее время.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Вища освіта України і Болонський процес: Навчальний посібник / За ред. В.Г. Кременя. Авторський колектив: М.Ф. Степко, Я.Я. Болюбаш та ін. – Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2004. – 384 с.
2. Гайдукова Л.В. Прийоми формування автономії студента в умовах професійно орієнтованої іншомовної освіти / Л.В.Гайдукова // Актуальні проблеми лінгвістики та методики викладання іноземних мов у вищому навчальному закладі та школі: матеріали наук. конф. викладачів та студентів ін-ту іноземних мов Вінницького держ. пед. ун-ту ім. М.Коцюбинського, 4–5 квітня 2006 р., Вінниця / Вінницький держ. пед. ун-т ім. М.Коцюбинського, Ін-т іноземних мов. – Вінниця, 2006. – С. 5–6.
3. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / [науковий ред. укр. видання доктор пед. наук, проф. С.Ю.Ніколаєва]. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
4. Зимняя И.А. Педагогическая психология: [учебник для вузов ] / Ирина Алексеевна Зимняя. – 2-е изд., доп., испр. и перераб. – М.: Просвещение, 2000. – 384 с.
5. Леонтьев А.А. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии: [избр. психолог. труды] / Алексей Алексеевич Леонтьев . – М.: Изд-тво Московского психолого-социального ин-та; Воронеж: Изд-тво НПО “МОДЭК”, 2003. – 536 с. – (Серия “Психологи России”).

6. Соколова С.В. Методика навчання майбутніх учителів англійської мови використовувати паралінгвістичні засоби в усному спілкуванні: дис. ... кандидата пед. наук: 13.00.02 / Соколова Світлана Володимирівна. – К., 2006. – 176 с.

7. Тарнопольський О.Б. Методика навчання іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому мовному закладі освіти: [навчальний посібник] / Олег Борисович Тарнопольський. – К.: Фірма “ІНКОС”, 2006. – 248 с.

8. Brown K. Using new technology in the classroom. – Sydney: Macquarie University, 1999. – 51 p.

9. Reiner K. Developing A Resource Base For Selfdirected Computer Assisted Language Learning (CALL) // Kommunikative Fremdsprachendidaktik: Theorie und Praxis in Deutsch als Fremdsprache: Festschrift für G.Neuner zum 60.Geburtstag/ hrsg von Hermann Funk und M.Koenig. – München: ludicium, 2001. – S.265-275.